



**О.А. Бурсина**

*Вологодский государственный университет*

## **ПРИЧИНЫ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЙ СИНОНИМИИ (НА ПРИМЕРЕ ТЕРМИНА ОБЛАСТИ СОЦИАЛЬНОЙ РАБОТЫ *DISABLED PEOPLE*)**

Статья посвящена проблемам возникновения терминологической синонимии в современном английском языке. В работе показано, что синонимические отношения терминов возникают в силу лингвистических и экстралингвистических причин. В работе анализируется синонимический ряд, состоящий из 14 единиц во главе с термином *disabled people*. В результате дефиниционного анализа определений терминов-синонимов выявлены основные компоненты их значений. Их наличие в семантике всех исследуемых единиц является критерием установления отношений синонимии между терминами.

Термин, терминологическая синонимия, семантика термина, лингвистические/экстралингвистические предпосылки, социальная политкорректность.

Наличие лексико-семантических отношений синонимии в терминологической лексике – довольно сложное и противоречивое явление, не имеющее однозначной трактовки и объяснения причин появления и потому вот уже несколько десятилетий дискуссионное среди терминоведов. С одной стороны, достаточно вспомнить требование к значению термина, выдвигаемое в отношении «идеального» стандартного термина, принадлежащего к любой области знания. Речь идет о требовании непротиворечивости семантики термина, его однозначности, полноточности, точности и отсутствии синонимов. Опыт изучения терминологических систем доказывает, что данное требование представляет собой лишь ряд желательных, ожидаемых от термина характеристик, теоретическим представлением терминоведов об идеально выстроенной терминосистеме. На практике же какие бы то ни были требования к терминам не исполняются по многим причинам: термин принадлежит определенной уникальной сложившейся языковой терминосистеме и функционирует в ней в тесной взаимосвязи с другими подобными единицами в заданном контексте, выполняя поставленные перед ним задачи. Более того, одной из характеристик множества терминов является их междисциплинарный характер, то есть принадлежность к двум и более терминосистемам, описывающим смежные области знаний, а соответственно функционирующих в разных предложенных контекстах. С другой стороны, к какой бы терминосистеме/системам не относился термин, по своей природе он является лексической единицей общелитературного языка и входит в общую языковую систему взаимосвязанных на разных уровнях единиц, подчиняясь общим языковым правилам и тенденциям и испытывая на себе влияние всех лексико-семантических процессов, которым подвержена общелитературная лек-

сика, в том числе синонимиию. В.П. Даниленко справедливо отмечает, что «в терминологии (в отдельной терминосистеме) немало причин и предпосылок для появления и сосуществования синонимичных наименований одного понятия. Конечно, синонимы не могут быть правилом, но они слишком частое исключение, чтобы так категорически их запрещать» [4, с. 176].

Несомненно, среди единиц общеупотребительной лексики явление синонимии приветствуется, так как синонимы придают речи яркость, красочность, живость, оттеняя и уточняя те или иные качества и свойства, давая им различную оценочную характеристику, они являются теми выразительными средствами языка, которые помогают стилистической реализации текста. Проблема синонимии в терминоведении рассматривается по-другому в первую очередь потому, что термин в рамках научного текста является оптимальным и точным средством передачи информации с точки зрения передачи и восприятия значения, а не средством достижения стилистических эффектов. Парадоксально, но терминологическая синонимия, тем не менее, существует, и в современной науке считается неотъемлемой чертой терминосистем. По мнению ряда исследователей-терминоведов, следует говорить об особенностях терминов-синонимов, которые имеют свои причины появления в контексте увеличения объема научного знания в современном мире, свою природу, выполняют иные функции в отличие от синонимов общелитературного языка, расширяя возможности специального языка при выполнении конкретных задач в профессиональной коммуникации [5; 9; 10; 12; 14].

При определении синонимии в терминологии мнения ученых расходятся. С.В. Гринев-Гриневиц определяет синонимиию как «использование нескольких специальных лексических единиц для именован

ного понятия» [2, с. 102]. Б.Н. Головин и Р.Ю. Кобрин говорят о совпадении по основному значению слов, морфем, конструкций, фразеологических единиц, которые выражают одно понятие, различаются оттенками значения, стилистической окраской и способны к взаимозаменяемости в контексте [1]. Эти два определения ведут к очевидному выводу: мы имеем дело с избыточностью средств называния одного понятия.

Причинами появления терминологической синонимии могут служить лингвистические и экстралингвистические факторы. Ниже приведены основные факторы, характерные для большинства терминосистем.

Постоянное развитие и совершенствование науки и техники, социальные сдвиги, усложнение политических и экономических законов и норм, переосмысление принципов бытия и морали, политическая корректность и т.д. – все эти экстралингвистические явления способствуют тому, что современный мир живет в перманентном терминологическом буме. К сожалению многих терминоведов-теоретиков частота появления новых понятий и их закрепление в одной или нескольких областях знания не подразумевает скрупулезного придирчивого выбора или рождения термина. Зачастую термин нужен здесь и сейчас, и он может спонтанно возникнуть, основываясь на знаниях, опыте или интуиции специалиста или неспециалиста той или иной области знания или деятельности.

Наличие метадialeктов разных научных школ и даже идиолектов отдельных исследователей также ведет к появлению терминов-синонимов. Существование нескольких научных школ, особенно, если это конкурирующие и/или противостоящие друг другу школы, приводит к попытке найти для нового понятия наиболее подходящий термин, отвечающий всем требованиям. При этом они могут намеренно не учесть или попросту не знать, что новое понятие уже названо, тем временем новый термин постепенно внедряется и циркулирует в научном сообществе.

Ряд исследователей связывают наличие и пополнение синонимических рядов с возрастом терминосистемы. С одной стороны, отмечается, что синонимия наиболее характерна для начальной стадии формирования отраслевой терминосистемы, когда корпус дисциплины еще не определен, не стандартизирован, поэтому может быть представлен несколькими вариантами терминов для обозначения специального понятия [16; 4; 17]. Действительно, появление в фокусе нового понятия может повлечь появление сразу нескольких терминологических единиц, предложенных в разных местах/странах разными специалистами, в том числе представителями смежных областей знания. С другой стороны, высказываются утверждения о том, что синонимия не является признаком начального периода развития терминосистемы, а характерна для систем, которые формировались и функционировали уже на протяжении долгого исторического периода [15; 7]. «Процент синонимов резко возрастает при переходе от учебных жанров литературы к научным, поэтому мы и склонны считать, что отсутствие “синонимического мышления” в науке и технике – это симптом застоя и бесплодности мысли, чем прогрес-

сивнее мышление, тем неисчерпаемое предстает перед исследователем реальная действительность, тем разнообразнее она находит свое выражение в языковых формах. Синонимия, тем самым, признак не зарождающейся, а развивающейся науки. Чем выше уровень развития науки, тем синонимичнее мышление специалиста» [15, с. 227]. Опыт исследования различных терминосистем подсказывает, что в данном споре частично правы обе стороны, поскольку термины-синонимы наблюдаются в терминосистемах на любых этапах их развития.

Говоря о лингвистических факторах появления терминологической синонимии, следует начать с не унифицированности, неупорядоченности содержания отдельных терминосистем. Чаще всего это касается межотраслевых терминосистем, термины которых функционируют в смежных областях знания, где им подбираются «свои» соответствия. На современном этапе развития науки и общества представляется невозможным упорядочить любую терминосистему в связи с постоянным ее пополнением, существованием междисциплинарных связей и общим информационным пространством, в котором функционируют терминологические единицы. Кроме того, если терминосистема относится к области гуманитарных наук или функционирует на стыке дисциплин (например, терминология социальной работы), то ее терминологические единицы имеют больше сходств с общеупотребительной лексикой, нежели термины естественных и технических наук. Такая близость к общелитературным словам ведет к невозможности провести четкие границы между словом-термином и словом-нетермином, что также препятствует упорядочению терминологий.

Следующим лингвистическим фактором является существование и функционирование устаревших терминов, которые по разным причинам не переходят в пассивный словарь специалистов, а употребляются наряду с терминами-неологизмами, образуя и/или пополняя синонимические ряды терминов.

Кроме того, синонимические ряды могут пополняться терминами, заимствованными из других языков, что является неизбежным в современном мировом научном пространстве. Термины-заимствования играют положительную роль в пополнении терминологических систем, способствуя международной унификации, упорядочиванию и нормированию языков для специальных целей, что в свою очередь позволяет корректно и успешно решать задачи той или иной отрасли знания и профессиональной деятельности.

Сосуществование официального немаркированного и разговорного стилистически маркированного терминов также ведет к терминологической синонимии. Принимая во внимание признак нормативности/ненормативности специального слова, В.М. Лейчик, О.В. Загорюкская, З.И. Комарова выделяют нормативную и ненормативную специальную лексику. К нормативной части относятся термины, к ненормативной – профессиональные лексиконы (профессионализмы), профессиональные просторечные лексические единицы (просторечные единицы) и профессионализмы-жаргонизмы (сленгизмы). Три разряда ненормативной специальной лексики представляют сниженный стиль. Общая особенность ненормативных лексических еди-

ниц в том, что они являются стилистическими синонимами нормативных специальных ЛЕ – терминов.

Варьирование внешней формы термина (моноксемные простые термины и сложные/составные термины, включая дериваты, а также словосочетания), сосуществование полного и краткого вариантов термина также ведут к возникновению терминологической синонимии. Факт существования и зачастую преобладания терминологических словосочетаний в современных терминологиях неопровержим и объясняется необходимостью номинации сложных составных специальных понятий, уточнения и спецификации объектов и понятий по мере познания их сущности. Однако поскольку в профессиональном общении употребление многокомпонентных терминов представляется неудобным в силу их громоздкости и работы принципа экономии времени, усилий и языковых средств, то в профессиональной речи и специальном тексте появляются наиболее удобные краткие формы термина, аббревиатуры, случаи эллипсиса и т.д. При этом полное значение краткой формы термина без труда восстановимо в контексте. Синхронное существование полного термина и его краткого варианта для обозначения одного и того же специального понятия является особым типом синонимических отношений, характерным только для терминологической лексики [13; 3; 11].

В данном исследовании под терминологической синонимией традиционно понимаем наличие у одного специального понятия внутри терминосистемы нескольких терминологических выражений. Выявление причин терминологической синонимии основано на анализе и определении синонимического ряда во главе с термином *disabled people*. В ходе изучения специализированной литературы для социальных работников был построен синонимический ряд, состоящий из 14 единиц:

*disabled people/person :: people/person with disabilities :: the disabled :: handicapped people/individual :: the handicapped :: crippled people/individual :: cripple :: crip :: people/individual(s) with special needs :: invalid :: people with impairments :: differently-abled people :: specially abled people :: physically challenged people*

По структуре термины в данном синонимическом ряду представлены моноксемными простыми терминами (*invalid*), моноксемными сложными терминами (*differently-abled*), терминологическими словосочетаниями (*people/individual(s) with special needs*).

1) *disabled people/person :: people/person with disabilities* – данные термины поставлены во главу синонимического ряда в силу наибольшей частотности их употребления и общепринятости и предпочтительности употребления (по шкале словаря Коллинза 4 балла из 5 возможных) в Великобритании и США. В словарях Оксфорда и Коллинза находим следующее определение соответственно: *people with a permanent illness or injury that makes it difficult for them to use part of their body completely or easily :: a person with a permanent injury, illness, or physical or mental condition that tends to restrict the way that someone can live their life*. На первый взгляд может показаться, что данные синонимы являются абсолютными, поскольку состоят из общего компонента *people/person*

и второго однокоренного компонента, выраженного словами идентичной семантики. Однако, согласно подходу ‘person-first language’, призывающему к гуманизации в отношении людей с инвалидностью, предпочтительно использовать термин *people/person with disabilities*, т.к. он вначале заявляет о человеке как о личности, а уже затем описывает его уникальность и ограниченные возможности здоровья (ОВЗ). Тогда как термин *disabled people/person* вписывается в концепцию ‘identity-first language’, согласно которой личность – это прежде всего признаки, ее идентифицирующие.

2) *the disabled – persons who are injured, or incapacitated* (согласно словарю Коллинза). С точки зрения экономии языковых средств и полного сохранения семантики данное субстантивированное прилагательное является удобным для использования термином. Однако Оксфордский словарь сопровождает данную единицу пометой ‘old-fashioned’, что не мешает термину функционировать в современном языке. Находим в словаре и дополнительную информацию относительно употребления: ‘Most people now prefer not to say *the disabled* because it suggests that all disabled people are the same and the only important thing about them is their condition. You can use *disabled people* or *people with disabilities* instead’. В словаре Коллинза находим помету ‘sometimes offensive’. Тем самым во избежание конфликтных ситуаций, ситуаций непонимания, оскорбительных и обидных коннотаций предпочтительно не использовать данный термин. Каждый человек с ОВЗ в той же степени индивидуален, как и человек без ОВЗ, соответственно не правильно воспринимать людей с инвалидностью как безликую однородную группу, объединенную единственной чертой – наличием инвалидности.

3) *handicapped people/individual :: the handicapped* имеют соответствующие словарные дефиниции: *people who are physically or intellectually disabled :: people who have a disability*. Данные два термина также имеют помету ‘old-fashioned, offensive’. По данным словаря Коллинза, эти термины менее употребительны, чем описанные выше (3 балла из 5), словарные статьи сопровождаются информацией: ‘The use of the word *handicapped* to describe people with disabilities is generally considered inappropriate. It is preferable to someone as *having a disability* and to talk about *people with disabilities*’. Те не менее, несмотря на ограничения по использованию данных терминов, они довольно часто функционируют в текстах нормативных документов и научно-исследовательских работ.

4) *crippled people/individual :: cripple* имеют соответствующие словарные дефиниции: *physically incapacitated :: a person who is physically disabled, especially one who cannot walk well or at all*. Термины вновь сопровождаются пометами ‘old-fashioned, offensive’, средней частотности употребления (3 балла из 5). Кембриджский словарь дает следующее определение, называя эту единицу чрезвычайно оскорбительной, и не рекомендует ее использование: *an extremely offensive word for a person whose legs or arms do not work in the usual way*. Такую помету слово получило еще в начале 20 века, когда предпочтение стали отдавать термину *handicapped people*, а еще позднее – *disabled people*.

5) *crip – a person who is crippled*. Единица появилась в 1915–1920-е годы в результате усечения *cripple*. Словарь Коллинза сопровождает ее пометой ‘offensive slang’. Таким образом, данная разговорная стилистически маркированная терминологическая единица закономерно вытесняется из профессионального употребления.

6) *people/individual(s) with special needs – people who need special help or care, for example because they are physically or mentally disabled*. Согласно словарю, термин функционирует в британском варианте английского языка, хотя изначально он был популяризован в США в начале 20 века, когда людям с особыми потребностями система образования начала предлагать специальное обучение/образование. В настоящее время термин не рекомендован к использованию, т.к. довольно эвфемистически подчеркивает наличие инвалидности. Многие люди с ОВЗ говорят о том, что у них нет особых потребностей, их потребности абсолютно похожи на потребности людей без ОВЗ.

7) *invalid – a person who is ill or injured for a long time and usually has to be cared for by others*. Данный термин имеет самую долгую историю функционирования, согласно словарю Мерриам-Уэбстер, единица с таким значением была зафиксирована в 1701 году. В британском английском он считается устаревшим термином. Несмотря на то что термин является обобщающим (umbrella term), словарь Коллинза не рекомендует его применять: ‘it is best to avoid using the term *invalid* when referring to people with chronic illnesses or disabilities. Действительно, его использование достаточно редко и не является общепринятым, т.к. в силу своей ‘обтекаемости’ не может с точностью описать индивидуальные особенности человека с ОВЗ.

8) *person/people with impairments – if someone has an impairment they have a condition in which a part of a person's mind or body is damaged or is not working properly*. Соответствующие словари сопровождают единицу единственной пометой ‘specialist’, словарь Коллинза фиксирует среднюю частотность употребления (3 балла из 5). В словнике Disability Language Style Guide (созданное на базе Государственного университета штата Аризона руководство для журналистов, освещающих проблемы людей с ОВЗ) содержится дополнительная информация по употреблению данной единицы: действительно, она используется в нормативных и юридических документах и в текстах медицинской направленности. Однако следует избегать ее употребления в средствах массовой информации, в общении с людьми с ОВЗ, в научно-популярных текстах, предназначенных для широкого круга лиц, поскольку существует мнение, что данный термин описывает инвалидность как недостаток и подразумевает, что люди с ОВЗ имеют повреждения и нарушения, т.е. недостатки по сравнению с людьми без ОВЗ. Нарушение (impairment) рассматривается как недостаток личности, в то время как инвалидность (disability) – как функциональная ограниченность человека. Данные рекомендации указывают на социальную политкорректность и призывают соблюдать «языковой такт».

9) *Differently-abled people :: specially abled people*. Находим дефиницию в Кембриджском словаре:

*a polite way to describe someone who has a disability (= an illness, injury, or condition that makes it difficult for someone to do some things that other people do)*. Руководствуясь словарем, приходим к выводу, что единица может быть удачным термином для употребления, соответствующим социальной политкорректности. При дальнейшем изучении терминов находим информацию о том, что они вошли в обиход в 1990-е гг. как альтернатива терминам ‘disabled’ и ‘handicapped’. Многие стали их предпочитать благодаря отсутствию префикса – dis, который, как известно, имеет негативную семантику (*indicating negation, lack, or deprivation*), т.е. disabled – not abled. Однако, согласно словнику Disability Language Style Guide, в современном языке они не целесообразны, во-первых, в силу эвфемистичности и нарочитости. В языковом отношении при выборе того или иного термина рекомендуется избегать идеи снисходительности или завуалированной оскорбительности, желания избежать «неудобных» разговоров об инвалидности. Во-вторых, противники использования данных терминов заявляют, что каждый человек по своей природе имеет «разные способности», все люди *differently abled*, поэтому данный обобщающий термин можно рассматривать как феномен языковой избыточности.

10) *physically challenged people – a way of referring to somebody who is disabled in some way*. Словарь Коллинза фиксирует частотность употребления 4 балла из 5, что выше среднего, сообщает, что термин появился в США в 1980–1985-х, и сопровождает единицу пометой: ‘used as a euphemism’. Оксфордский словарь дает следующую информацию относительно особенностей употребления единицы: ‘*challenged* was intended to be a polite way of referring to somebody with a disability but soon came to be used in a humorous way and is now no longer considered very polite’. Эвфемистичность единицы состоит в том, что в обществе, во-первых, сам факт инвалидности, во-вторых, общественное мнение и давление, которым подвергается человек с ОВЗ, зачастую сравниваются с неким вызовом, который человек с инвалидностью преодолевает на протяжении всей своей жизни. Поэтому данный термин также не идеален для использования.

В ходе проведенного исследования, приходим к следующим выводам.

1. После всестороннего и тщательного изучения вопроса терминологической синонимии многими исследователями, в условиях существования терминов-синонимов во всех терминосистемах вне зависимости от того, какие требования предъявляют ученые к единицам специальной лексики, в контексте того, что термины-синонимы эффективно выполняют задачи в рамках профессиональной коммуникации, следует снять характер дискусионности с проблемы терминологической синонимии и рассматривать ее позитивно, признать ее неотъемлемой частью специальных языков, изучить ее особенности в терминосистемах разных областей знания.

2. Следует подчеркнуть наличие междисциплинарных связей в современной науке и необходимость изучать актуальные проблемы развития науки и общества с разных позиций. Данное исследование доказывает постулат о том, что язык тесно связан с жизнью общества

и всевозможными социальными изменениями. С изменением общественных воззрений меняется и развивается язык. Диапазон доступных терминов отражает движение к большей инклюзивности каждого индивида, что является положительным моментом.

3. В связи с этим основными причинами появления достаточно длинного синонимического ряда во главе с термином *disabled people/person* в современном английском языке являются экстралингвистические предпосылки, лингвистические предпосылки – вторичны.

4. В ходе анализа синонимического ряда было установлено, что с точки зрения социальной политкорректности, преобладающего в современном обществе подхода ‘person-first language’/‘identity-first language’ предпочтение в выборе термина отдается не обобщающему термину, а более конкретному термину, описывающему конкретные особенности человека с ОВЗ.

#### Источники терминов

1. <https://ncdj.org/style-guide/> (дата обращения: 15.04.2022). – Текст : электронный.
2. <https://www.gov.uk/government/publications/inclusive-communication/inclusive-language-words-to-use-and-avoid-when-writing-about-disability> (дата обращения: 15.04.2022). – Текст : электронный.
3. [https://en.wikipedia.org/wiki/List\\_of\\_disability-related\\_terms\\_with\\_negative\\_connotations](https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_disability-related_terms_with_negative_connotations) (дата обращения: 15.04.2022). – Текст : электронный.

#### Словари

1. Словарь современного английского языка Коллинза. – URL: <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/challenged> (дата обращения: 15.04.2022). – Текст : электронный.
2. Оксфордский словарь английского языка. – URL: [https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/wordlist/new\\_words](https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/wordlist/new_words) (дата обращения: 15.04.2022). – Текст : электронный.
3. Кембриджский словарь английского языка. – URL: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/challenged> (дата обращения: 15.04.2022). – Текст : электронный.
4. Словарь английского языка Мерриам-Уэбстер. – URL: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/disabled> (дата обращения: 13.04.2022). – Текст : электронный.

#### Литература

1. Головин, Б. Н. Лингвистические основы учения о терминах / Б. Н. Головин, Р. Ю. Кобрин. – Москва : Высшая Школа, 1987. – 104 с.
2. Гринев-Гриневиц, С. В. Терминоведение : учебное пособие для студентов высших учебных заведений / С. В. Гринев-Гриневиц. – Москва : Академия, 2008. – 304 с.

3. Даниленко, В. П. О терминологическом словообразовании / В. П. Даниленко // Вопросы языкознания. – 1973. – № 4. – С. 76–85.

4. Даниленко, В. П. Русская терминология / В. П. Даниленко. – Москва : Наука, 1977. – 246 с.

5. Думитру, Э. О синонимии в геоморфологической терминологии / Э. Думитру // Русская речь. – 2008. – № 1. – С. 57–60.

6. Загоровская, О. В. Термин и терминология : монография / О. В. Загоровская, Т. Н. Данькова. – Воронеж : ИПЦ Научная книга, 2011. – 146 с.

7. Казарина, С. Г. Типологические характеристики отраслевых терминологий / С. Г. Казарина. – Краснодар, 1998. – 276 с.

8. Комарова, З. И. Семантическая структура специального слова и ее лексикографическое описание / З. И. Комарова. – Свердловск : Издательство Уральского университета, 1991. – 156 с.

9. Кучерова, Т. Н. Особенности семантической структуры терминов физической географии в русском и немецком языках / Т. Н. Кучерова // Вопросы исследования и преподавания иностранных языков. – Омск, 2000. – С. 46–49.

10. Лейчик, В. М. Терминоведение: предмет, методы, структура / В. М. Лейчик. – Изд. 2-е, испр. и доп. – Москва : ДомКнига, 2006. – 256 с.

11. Лотте, Д. С. Краткие формы научно-технических терминов / Д. С. Лотте. – Москва : Наука, 1971. – 84 с.

12. Маринова, Е. В. Синонимия и вариантность в лингвистической терминологии (на материале терминов морфемике и словообразования) : автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук / Маринова Елена Вячеславовна. – Нижний Новгород, 1998. – 20 с.

13. Русинова, Л. Н. Краткий вариант термина в кибернетической интерпретации / Л. Н. Русинова // Термины и их функционирование. Межвузовский сборник. – Горький, 1987. – С. 12–19.

14. Русинова, Л. Н. О некоторых вопросах упорядочения и стандартизации терминологии (терминологическая синонимия) / Л. Н. Русинова // Термины в языке и речи. Межвузовский сборник. – Горький, 1985. – С. 25–32.

15. Татаринов, В. А. Теория терминоведения. Теория термина: История и современное состояние / В. А. Татаринов. – Москва, 1996. – Т. 1. – 311 с.

16. Ткачева, Л. Б. Основные закономерности английской терминологии / Л. Б. Ткачева. – Томск : Издательство Томского университета, 1987. – 200 с.

17. Яровенко, В. А. Явление синонимии в эмбриологической терминологии / В. А. Яровенко // Астраханский медицинский институт. Тезисы докладов 55 научной сессии. – Астрахань, 1973. – С. 25–28.

18. Disability Language Style Guide. – URL: <http://www.unitedspinal.org/pdf/DisabilityEtiquette.pdf> (дата обращения: 15.04.2022). – Текст : электронный.

O.A. Bursina

### REASONS FOR TERMINOLOGY SYNONYMY (USING THE EXAMPLE OF THE SOCIAL WORK TERM *DISABLED PEOPLE*)

The article elucidates the reasons for terminology synonymy in modern English. They are proved to be linguistic and extralinguistic. The author examines the synonymic group of 14 terms with the head term *disabled people*. The definition analysis reveals the main components of the meaning of the terms which are regarded as a criterion for inclusion the synonymous terms in the synonymic group.

Term, terminology synonymy, meaning of the term, linguistic/extralinguistic factors, social political correctness.